

ENGLISH-SPANISH GLOSSARY OF NEUROPSYCHIATRIC TESTS & SCALES

Ernesto F. Martín-Jacod*

*Translator & lexicographer

Copyright 2001: ANAMNESIS Redacción médica - Buenos Aires, Argentina

E-mail: martinjacod@sinectis.com.ar

6 RIASec (Realistic, Investigative, Artistic, Social, Enterprising, Conventional) **Libre** temas RIASec (concretos, investigativos, artísticos, sociales, empresariales y convencionales)

7's - serial sevens test / Serial Seven Test (**Pr**) Prueba de la sustracción consecutiva por siete

16 Personality Factor Questionnaire (16PF) **Pr** Cuestionario de 16 apartados para el factor personalidad, PF-16

16 PF - 16 Personality Factor Questionnaire **Pr** Cuestionario de 16 apartados para el factor personalidad, PF-16

23 Basic Interest Scale **Pr** Escalas para los 23 intereses básicos

48-item Counseling Evaluation Test, ICET **Pr** Prueba para evaluación del asesoramiento de 48 apartados

AAMD, Adaptive Behavior Scale **Pr** Escala para conducta/comportamiento adaptativa/o

AAT, Academic Aptitude Test **Pr** Prueba de aptitud académica

Abbreviated Conners Teacher Rating Scale, ACERS **Pr** Escala para categorización docente, de Conners, abreviada

Abnormal Involuntary Movement Scale, AIMS **Pr** Escala para movimientos involuntarios anormales

Academic Aptitude Test, AAT **Pr** Prueba de aptitud académica

Achenbach Child Behavior Checklist **Pr** Lista para verificación de la conducta infantil, de Achenbach

Achievement Quotient **Pr** Cociente de logros

ACL, Adjective Checklist **Pr** Lista para verificación de adjetivos

ACL, Assessment of Children's Language Comprehension **Pr** Escala / Valoración de la comprensión pediátrica del lenguaje

ACTeRS, Abbreviated Conners Teacher Rating Scale **Pr** Escala para categorización docente, de Conners, abreviada

Adaptive Behavior Scale, AAMS **Pr** Escala para conducta / comportamiento adaptativa/o

Addiction Severity Index **Pr** Índice de la gravedad de la adicción

Adjective Checklist, ACL **Pr** Lista para verificación de adjetivos

Affective Style Index **Pr** Índice del estilo afectivo

AFT, Ambiguous Figures Task **Pr** Tarea con figuras ambiguas

Aggressive Scale **Pr** Escala para agresividad

AIMS, Abnormal Involuntary Movements Scale **Pr** Escala para movimientos involuntarios anormales

Alcohol Abuse Scale **Pr** Escala para abuso de alcohol

ALI, American Law Institute Test **Pr** Prueba del Instituto Jurídico Estadounidense; Prueba ALI

Alzheimer's Disease Assessment Scale-Cognitive **Pr** Escala para la evaluación / valoración de la enfermedad de Alzheimer - Parte cognitiva

Ambiguous Figures Task, AFT **Pr** Tarea con figuras ambiguas

AMDP-5, Association for Methodology and Documentation in Psychiatry **Pr** Escala de la Asociación para la Metodología y la Documentación en Psiquiatría (en realidad, la sigla AMDP proviene del alemán Arbeitsgemeinschaft für Methodik und Dokumentation in der Psychiatrie, "Comunidad de trabajo para la metodología y documentación en psiquiatría".)

American Law Institute Test, ALI **Pr** Prueba del Instituto Jurídico Estadounidense; Prueba ALI

Amobarbital Interview Entrevista con amobarbital

Amphetamine Challenge Test Prueba de provocación con amfetamina

Amytal Interview Amobarbital Interview Entrevista con amobarbital

Antisocial Scale Escala para (evaluar/valorar) comportamiento antisocial

Anxiety Disorders Interview Schedule Entrevista programada para trastornos de ansiedad

Anxiety Scale Escala para ansiedad

Aphasia Screening Test Prueba para pesquisa de afasia

Aptitude Test Prueba de aptitud

Assessment of Children's Language Comprehension, ACLOC Evaluación / Valoración de la comprensión pediátrica del lenguaje

Association for Methodology and Documentation in Psychiatry, AMDP Sigla de la Asociación para la Metodología y la Documentación en Psiquiatría (en realidad, la sigla AMDP proviene del alemán Arbeitsgemeinschaft für Methodik und Dokumentation in der Psychiatrie, "Comunidad de trabajo para la metodología y documentación en psiquiatría".)

Association Test Prueba de asociación

Attentional Function Index Índice para la función atencional

Attributional Style Questionnaire Questionario de estilo atribucional

Automated Neuropsychological Assessment Metric Battery (ANAM) Prueba para la evaluación neuropsicométrica automatizada

Automatic Thoughts Questionnaire Questionario para pensamientos automáticos

Avoidant Scale Escala para (evaluar / valorar) comportamiento evitativo

Bankson Language Screening Test, BLST Prueba para pesquisa lingüística, de Bankson

Barranquilla Rapid Survey Intelligence Test, BARSIT Prueba para encuesta rápida de la inteligencia, de Barranquilla

BARSIT, Barranquilla Rapid Survey Intelligence Test Prueba para encuesta rápida de la inteligencia, de Barranquilla

Basic Interest Scales Escalas para los intereses básicos

Bayley Scales of Infant Development Escalas para el desarrollo infantil, de Bayley

BDI, Beck Depression Inventory Inventario para (la) depresión, de Beck

BEAM, brain electrical activity mapping Mapeo/cartografía de la actividad eléctrica cerebral

Beck Depression Inventory, BDI Inventario para (la) depresión, de Beck

Beery Developmental Test of Visual Motor Integration Prueba experimental de Beery para la integración visuomotriz

Beery Test of Visual Motor Integration, VMI Prueba de la integración visuomotriz, de Beery

Beery-Buktinica Developmental Test Prueba para el desarrollo, de Beery-Buktinica

Behavior Scale Escala para comportamiento

Bender Visual Retention Test Prueba de retención visual, de Bender

Bender Visual-Motor Gestalt Test, BVMT Prueba gestáltica visuomotriz, de Bender

Bender-Gestalt Test, BGT Prueba gestáltica de Bender; Prueba BGT

Bennett Mechanical Comprehension Test Prueba de comprensión mecánica de Bennett

Benton Visual Retention Test, BVRT Prueba de retención visual, de Benton

BGT, Bender-Gestalt Test Prueba gestáltica de Bender, Prueba BGT

Binet age edad según Binet

Binet Scale Escala de Binet

Binet-Simon Scale Escala de Binet-Simon

Block Design Test Prueba del diseño de bloques

BLST, Bankson Language Screening Test Prueba para pesquisa lingüística, de Bankson

Borderline Scale Escala para fronterizos

Boston Diagnostic Aphasia Exam/Examen de Boston (para el) diagnóstico (de la)/para afasia, de Boston

Boston Remote Memory Battery Batería de memoria remota, de Boston

BPRS Brief Psychiatric Rating Scale Escala breve para categorización psiquiátrica

brain electrical activity mapping, BEAM Mapeo/cartografía de la actividad eléctrica cerebral

brain imaging estudio por la imagen del cerebro

Brazelton Neonatal Behavioral Assessment Scale Escala para evaluación / valoración del comportamiento neonatal, de Brazelton

BRB-N, Brief Repeatable Battery of Neuropsychological Tests Batería repetible de pruebas neuropsicológicas breve

Brief Alcoholism Screening Test Prueba breve para pesquisa del alcoholismo

Brief Neuropsychological Test Battery Batería de pruebas neuropsicológicas breve

Brief Psychiatric Rating Scale, BPRS Escala breve para categorización psiquiátrica

Brief Repeatable Battery of Neuropsychological Tests (BRB-N) Batería repetible de pruebas neuropsicológicas breve

Brief Social Phobia Scale, BSS Escala breve para fobia social

Brigance Diagnostic Inventory of Early Development Inventario diagnóstico para el desarrollo precoz, de Brigance

Brook Reaction Test, BRT Prueba para la reacción, de Brook; Prueba BRT

Brown-Petersen Task Tarea de Brown-Petersen

BRT, Brook Reaction Test Prueba para la reacción, de Brook; Prueba BRT

Bruininks-Oseretsky Test of Motor Proficiency Prueba para la habilidad motora, de Bruininks-Oseretsky

Bryant-Schwan Design Test, BSDT Prueba del diseño, de Bryant-Schwan; Prueba BSDT

BSDT, Bryant-Schwan Design Test Prueba del diseño, de Bryant-Schwan; Prueba BSDT

Bunney-Hamburg Rating Scale Escala para categorización de Bunney-Hamburg

Buss Durkee Hostility Inventory Inventario para hostilidad, de Buss Durkee

BVMGT, Bender Visual-Motor Gestalt Test Prueba gestáltica visuomotriz, de Bender

BVRT, Benton Visual Retention Test Prueba de retención visual, de Benton

Calculation Test Prueba de cálculo

California Achievement Test, CAT Prueba de logros, de California

California Personality Inventory, CPI Inventario para personalidad, de California

California Psychological Inventory Test, CPI Prueba del inventario psicológico, de California

California Test of Mental Maturity, Short-Form, CTMM Prueba de California para la madurez mental, forma reducida

California Test of Personality, CTP Prueba de California para la personalidad

California Verbal Learning Test Prueba para el aprendizaje verbal, de California

CAM, Confusion Assessment Method Método para (la) evaluación de la confusión

Camberwell Family Interview Entrevista familiar, de Camberwell

Canadian Cognitive Abilities Test, CCAT Prueba canadiense para las capacidades cognitivas

Career Assessment Inventory Inventario para la evaluación / valoración vocacional

CARS, Childhood Autism Rating Scale Escala para categorización del autismo infantil; Prueba CARS

CAST, Children of Alcoholism Screening Test Prueba para pesquisa de los hijos de alcohólicos; Prueba CAST

CAT, California Achievement Test Prueba de logros, de California; Prueba CAT

CAT, Children's Apperception Test Prueba de apercepción infantil; Prueba CAT

CAT, Cognitive Abilities Test Prueba para capacidades cognitivas; Prueba CAT

Category Test Prueba categórica; Prueba para discriminar categorías

Cattell Infant Intelligence Scale Escala para inteligencia infantil, de Cattell

CCAT, Canadian Cognitive Abilities Test Prueba canadiense para las capacidades cognitivas

CEFT, Children's Embedded Figures Test Prueba de las figuras incrustadas para niños

CELF-R, Clinical Evaluation of Language Fundamentals-Revised Evaluación / Valoración clínica de los fundamentos del lenguaje-revisada

Center for Epidemiologic Studies - Depression Scale, CES-D Escala para depresión del Centro de Estudios Epidemiológicos

CES-D, Center for Epidemiologic Studies - Depression Scale Escala para depresión del Centro de Estudios Epidemiológicos

CFIT, Culture Fair Intelligence Test Prueba de inteligencia que contempla aspectos culturales

CFIT, Culture Free Intelligence Test Prueba de inteligencia que no contempla aspectos culturales

CFT, Complex Figure Test Prueba de la figura compleja

CGI' CGIS, Clinical Global Impressions Scale Escala para impresiones clínicas globales

CGIC, Clinical Global Impression Scale of Change Escala para el cambio de las impresiones clínicas globales

Child Behavior Checklist Lista para verificación del comportamiento infantil

Childhood Autism Rating Scale, CARS Escala para categorización del autismo infantil; Prueba CARS

Children of Alcoholism Screening Test, CAST Prueba para pesquisa de los hijos de alcohólicos, Prueba CAST

Children's Apperception Test, CAT Prueba de apercepción infantil; Prueba CAT

Children's Embedded Figures Test, CEFT Prueba de las figuras incrustadas para niños; Prueba CEFT

Children's Psychiatric Rating Scale, CPR Escala para categorización psiquiátrica infantil

Chronic Fatigue Syndrome Symptom Checklist Listado para verificación de síntomas del síndrome de cansancio crónico

CIS-R, Clinical Interview Schedule – Revised Clinical Interview Schedule – Revised, CIS-R Programa/Inventario para entrevista clínica, revisado

Clinical Analysis Questionnaire Questionario para análisis clínico

Clinical Anxiety Scale Escala para ansiedad clínica

Clinical Evaluation of Language Fundamentals-Revised, CELF-R Evaluación / Valoración clínica de los fundamentos del lenguaje-revisada

Clinical Global Impression (Scale), CGI Escala para impresión clínica global

Clinical Global Impression Scale of Change, CGIC Escala para cambio de la impresión clínica global

Clinical Interview Schedule – Revised, CIS-R Programa / Inventario para entrevista clínica, revisado

CLQ, Cognitive Laterality Quotient Cociente para lateralidad cognitiva

CMI, Concept Mastery Test Prueba del dominio conceptual

CQ Inhalation test prueba del CQ inhalado

Cognitive Abilities Test, CAT Prueba para capacidades cognitivas; Prueba CAT

Cognitive Laterality Quotient, CLQ Cociente para lateralidad cognitiva

Columbia Mental Maturity Scale Escala para madurez mental, de Columbia

Coma Scale Escala para coma

Communication Skills Assessment Evaluación / Valoración de la habilidad comunicativa

Complex Figure Test, CFT Prueba de la figura compleja

Complex Figures Test Prueba de las figuras complejas

Compulsive Scale Escala para compulsión

Comrey Personality Scales, CPEScalas de personalidad, de Comrey
 concentration performance test, CPTPrueba para rendimiento de la concentración
 Concept Mastery Test, CMTPrueba del dominio conceptual
 Conceptual Systems Test, CSTPrueba de los sistemas conceptuales
 Confabulation QuestionnaireQuestionario para confabulación
 Confusion Assessment Method, CAMMétodo para (la) evaluación / valoración de la confusión
 Conners Parent Rating ScaleEscala para categorización de los familiares, de Conners
 Conners Parent-Teacher Rating ScaleEscala para categorización de los familiares/maestros, de Conners
 Conners Teacher Rating ScaleEscala para categorización docente de Conners
 Continuous Performance Test, CPTPrueba del desempeño continuo
 Cooperative Primary Test, CPTPrueba primaria cooperativa
 CPI, California Personality InventoryInventario para personalidad, de California
 CPIT, California Psychological Inventory Prueba del inventario psicológico, de California
 CPRS, Children's Psychiatric Rating ScaleEscala para categorización psiquiátrica infantil
 CPS, Comrey Personality ScalesEscalas de personalidad, de Comrey
 CPT, Concentration Performance TestPrueba del rendimiento de la concentración
 CPT, Continuous Performance TestPrueba del desempeño continuo
 CPT, Cooperative Primary TestPrueba primaria cooperativa
 Crown-Crisp Experiential InventoryInventario experiencial, de Crown-Crisp
 CSI, Conceptual Systems TestPrueba de los sistemas conceptuales
 CTMM-SF, California Test of Mental Maturity, Short-FormPrueba de California para la madurez mental, forma reducida
 CTP, California Test of PersonalityPrueba de California para la personalidad
 Culture Fair Intelligence Test, CFITPrueba de inteligencia que contempla aspectos culturales
 Culture Free Intelligence Test, CFIT Prueba de inteligencia que no contempla aspectos culturales
 DACL, Depressive Adjective ChecklistLista para verificación de adjetivos depresivos
 DAT, Differential Aptitude TestPrueba de aptitud diferencial
 DCD, Dennis Test of Child DevelopmentPrueba de Dennis para el desarrollo infantil
 DDST, Denver Development Screening TestPrueba para pesquisa del desarrollo, de Denver
 Defense Style QuestionnaireQuestionario para estilo de defensa
 Del Rio Language Screening Test, DRLSPRueba para pesquisa del lenguaje, de Del Río
 Dementia Rating ScaleEscala para categorización de la demencia
 Dennis Test of Child Development, DCDPrueba de Dennis para el desarrollo infantil
 Denver Development Screening Test, DDSTPrueba para pesquisa del desarrollo, de Denver
 Dependent ScaleEscala para personas a cargo
 Depression ScaleEscala para depresión
 Depressive Adjective Checklist, DACLista para verificación de adjetivos depresivos
 Derogatis Sexual Functioning InventoryInventario para funcionamiento sexual, de Derogatis
 Developmental Test of Visual Perception, DTPRueba experimental para la percepción visual
 Dexamethasone Suppression Test, DSTPrueba de supresión con dexametasona
 Diagnostic Interview for BorderlinesEntrevista diagnóstica para fronterizos
 Diagnostic Interview Schedule, DISEntrevista diagnóstica programada; Programa/Inventario para entrevista diagnóstica
 Diagnostic Questions for Early or Advanced AlcoholismEntrevista diagnóstica para alcoholismo precoz o avanzado
 Differential Aptitude Test, DATPrueba de aptitud diferencial

DIS, Diagnostic Interview Schedule, Entrevista diagn3stica programada
 Draw-A-Family Test, Prueba del dibujo de una familia
 Draw-A-Person Test, Prueba del dibujo de una persona
 DRLST, Del Rio Language Screening Test, Prueba para pesquisa del lenguaje, de Del Rio
 Drug Abuse Scale, Escala para abuso de drogas
 Drug Abuse Screening Test, Prueba para pesquisa de abuso de sustancias psicoactivas
 DST, Dexamethasone Suppression Test, Prueba de supresi3n con dexametasona
 DTVP, Developmental Test of Visual Perception, Prueba experimental para la percepci3n visual
 Dyadic Adjustment Scale, Escala para el ajuste diádico
 Dysthymia Scale, Escala para distimia
 EAT, Edinburgh Articulation Test, Prueba para articulaci3n, de Edinburgo
 EAT, Education Apperception Test, Prueba de apercepci3n educativa
 Ebbinghaus Test, Prueba de Ebbinghaus
 Edinburgh Articulation Test, EAT, Prueba para articulaci3n, de Edinburgo
 Education Apperception Test, EAT, Prueba de apercepci3n educativa
 Edwards Personal Preference Schedule, EPPS, Cat3logo de preferencias personales, de Edwards
 EFT - Embedded Figures Test, Prueba de las figuras incrustadas
 EFT, Eidetic Parents Test, Prueba eidética de los padres/progenitores
 Ego Strength (ES) Scale, Escala para la fortaleza del yo
 Ego-Ideal and Conscience Development Test, ERCDT, Prueba para el desarrollo de la consciencia y del ideal del yo
 EICDT, Ego-Ideal and Conscience Development Test, Prueba para el desarrollo de la consciencia y del ideal del yo
 Eidetic Parents Test, EPT, Prueba eidética de los padres/progenitores
 Embedded Figures Test, EFT, Prueba de las figuras incrustadas
 Emotion Profile Index, Índice del perfil emocional
 EPI, Eysenck Personality Inventory, Inventario para personalidad, de Eysenck
 EPPS, Edwards Personal Preference Schedule, Cat3logo de preferencias personales, de Edwards
 EPQ, Eysenck Personality Questionnaire, Cuestionario para personalidad, de Eysenck
 ES, Ego Strength (Scale), Escala para la fortaleza del yo
 Extrapyrimal Symptom Rating Scale, Escala para categorizaci3n de sntomas extrapiramidales
 Eysenck Personality Inventory, EPI, Inventario para personalidad, de Eysenck
 Eysenck Personality Questionnaire, EPQ, Cuestionario para personalidad, de Eysenck
 Face-Hand Test, Prueba mano-rostro
 Facial Recognition Test, Prueba del reconocimiento facial
 FACT, Flanagan Aptitude Classification Test, Prueba para clasificaci3n de la aptitud, de Flanagan
 Fagerstr3m Nicotine Addiction Scale, Escala para adicci3n nicotínica, de Fagerstr3m
 Family Assessment Measure, Prueba para evaluaci3n/valoraci3n de la familia
 Family Attitudes Test, FAT, Prueba para actitudes familiares
 Family Environment Scale, Escala para ambiente familiar
 FANPT, Freeman Anxiety Neurosis and Psychosomatic Test, Prueba para neurosis de angustia y psicossomática, de Freeman
 FAT, Family Attitudes Test, Prueba para actitudes familiares
 FATSA, Flowers Auditory Test of Selective Attention, Prueba auditiva de Flowers para atenci3n selectiva
 FDCT, Franck Drawing Completion Test, Prueba de terminaci3n/compleci3n del dibujo, de Franck

FDTVP, Frostig Developmental Test of Visual Perception, Prueba experimental de Frostig para perception visual

Fear Questionnaire, Cuestionario para miedo

Fear Survey Schedule, Programa para examen del miedo

Finckh test, Prueba de Finckh

Finger Oscillation Test, Prueba de la oscilación digital

Finger-Nose Test, Prueba dedo-nariz

Finger-to-Finger test, Prueba dígito-digital

Fisher-Logemann Test of Articulation Competence, Prueba de Fisher-Logemann para competencia articular

FIT, Flanagan Industrial Test, Prueba industrial, de Flanagan

Flanagan Aptitude Classification Test, Prueba para clasificación de la aptitud, de Flanagan

Flanagan Industrial Test, Prueba industrial, de Flanagan

Flowers Auditory Test of Selective Attention, F.A.I.S., Prueba auditiva para atención selectiva de Flowers

FLTAC, Fisher-Logemann Test of Articulation Competence, Prueba de Fisher-Logemann sobre competencia de la articulación

FMSTB, Frostig Movement Skills Test Battery, Bateria para examinar las habilidades motrices, de Frostig

Frankfurt Complaints Questionnaire, Cuestionario de síntomas, de Frankfurt

Franck Drawing Completion Test, Prueba de la terminación / completación del dibujo, de Franck

Freeman Anxiety Neurosis and Psychosomatic Test, FANPT, Prueba para neurosis de angustia y psicósomática, de Freeman

Frostig Developmental Test of Visual Perception, Prueba experimental de Frostig para perception visual

Frostig Movement Skills Test Battery, Bateria para examinar las habilidades motrices, de Frostig

GAF, Global Assessment of Functioning Scale, Escala para la evaluación/valoración global del funcionamiento

GAS, Global Assessment Scale, Escala para la evaluación / valoración global

GAT, Gerontological Apperception Test, Prueba de apercepción geriátrica

GATB, General Aptitude Test Battery, Bateria para examinar la aptitud general

Gates-MacGinitie Reading Tests, Pruebas de lectura, de Gates-MacGinitie

Gates-McKillop-Horowitz Reading Diagnostic Tests, Pruebas diagnósticas de lectura, de Gates-McKillop-Horowitz

GEFI, Group Embedded Figures Test, Prueba de las figuras incrustadas por grupos

General Aptitude Test Battery, Bateria para examinar la aptitud general

General Behavior Inventory, Inventario para conducta/comportamiento general

General Health Questionnaire, GHQ, Cuestionario sobre la salud general

Geriatric Depression Scale, Escala para depresión geriátrica

Gerontological Apperception Test, Prueba de apercepción geriátrica

Geseli Developmental Schedule, Catálogos para el desarrollo, de Geseli

Geseli infant Scale, Escala para lactantes, de Geseli

GHQ, General Health Questionnaire, Cuestionario sobre la salud general

Global Assessment of Functioning Scale, (GAF Scale), Escala para la evaluación global del funcionamiento (Escala GAF)

Global Assessment Scale, GAS, Escala para evaluación / valoración global